

ber 1964 zur Festlegung der Aufenthaltskostenvergütungen zugunsten der Mitglieder des Personals der Ministerien. Zu diesem Zweck werden sie den Beamten des Ranges 13 gleichgestellt.

Art. 6. Unser Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, am 24. Oktober 1985.

### BAUDOUIN

Von Königswegen :

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes,  
Ch.-F. NOTHOMB

Der Haushaltsminister,  
Ph. MAYSTADT

#### MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 85 — 2546

12 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur de l'ennoblissement du textile dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 7 décembre 1983, de l'Exécutif de la Région wallonne du 19 septembre 1984 et de l'Exécutif flamand du 12 juin 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements d'eaux usées provenant des entreprises qui exercent comme activité unique ou complémentaire, l'ennoblissement du textile, à l'exclusion de la production des fibres chimiques, du lavage ou du carbonisage de la laine et de la préparation du lin.

**Art. 2.** Les conditions complémentaires pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires sont les suivantes :

- 1° la demande chimique d'oxygène (COD) : 400 milligrammes par litre;
- 2° chlore organique total : 0,800 milligramme par litre;
- 3° pesticides organochlorés : 0,003 milligramme par litre;
- 4° pesticides organophosphorés : absent;
- 5° biphényles polychlorés : absent;
- 6° N-nitrosodipropylamine : 0,5 milligramme par litre;
- 7° acrylonitrile : 0,06 milligramme par litre;
- 8° sulfures et sulfites : absent;
- 9° azote Kjeldahl : 50 milligrammes par litre;
- 10° phosphore total exprimé en phosphore : 5 milligrammes par litre;
- 11° chrome total : 1 milligramme par litre;
- 12° chrome hexavalent : 0,05 milligramme par litre;
- 13° cuivre total : 0,2 milligramme par litre;
- 14° manganèse total : 1 milligramme par litre;
- 15° zinc total : 5 milligrammes par litre;
- 16° cobalt total : 0,5 milligramme par litre;
- 17° nickel total : 0,5 milligramme par litre;
- 18° plomb total : 0,1 milligramme par litre;
- 19° fer total : 2 milligrammes par litre;
- 20° la somme des métaux totaux, cobalt, chrome, cuivre, plomb, manganèse, fer, zinc, nickel : 5 milligrammes par litre;
- 21° cyanures facilement décomposables (méthode de Bucksteeg) : 0,1 milligramme par litre;
- 22° phénols et dérivés de phénols : 3 milligrammes par litre.

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 85 — 2546

12 SEPTEMBER 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector der textielveredeling in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Executieve van het Brussels Gewest van 7 december 1983, van de Executieve van het Waalse Gewest van 19 september 1984 en van de Vlaamse Executieve van 12 juni 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater, afkomstig van de bedrijven die als enige of bijkomende bedrijvigheid de textielveredeling uitoefenen, met uitzondering van het produceren van chemische vezels, het wassen of carboniseren van wol en de vlasbereiding.

**Art. 2.** De aanvullende voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren zijn de volgende :

- 1° het chemisch zuurstofverbruik (COD) : 400 milligram per liter;
- 2° totale organische chloor : 0,800 milligram per liter;
- 3° organochloor pesticiden : 0,003 milligram per liter;
- 4° organofosfor pesticiden : afwezig;
- 5° polygechloreerde bifenyilverbindingen : afwezig;
- 6° N-nitrosodipropylamine : 0,5 milligram per liter;
- 7° acrylonitrile : 0,06 milligram per liter;
- 8° sulfiden en sulfieten : afwezig;
- 9° Kjeldahlstikstof : 50 milligram per liter;
- 10° totaal fosfor uitgedrukt in fosfor : 5 milligram per liter;
- 11° totaal chroom : 1 milligram per liter;
- 12° zeswaardig chroom : 0,05 milligram per liter;
- 13° totaal koper : 0,2 milligram per liter;
- 14° totaal mangaan : 1 milligram per liter;
- 15° totaal zink : 5 milligram per liter;
- 16° totaal kobalt : 0,5 milligram per liter;
- 17° totaal nikkel : 0,5 milligram per liter;
- 18° totaal lood : 0,1 milligram per liter;
- 19° totaal ijzer : 2 milligram per liter;
- 20° de som van de totale metalen, kobalt, chroom, koper, lood, mangaan, ijzer, zink, nikkel : 5 milligram per liter;
- 21° gemakkelijk ontbindbare cyaniden (methode Bucksteeg) : 0,1 milligram per liter;
- 22° fenolen en fenolderivaten : 3 milligram per liter.

**Art. 3.** Par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3<sup>o</sup>, b, et 5<sup>o</sup>, a, b et e, de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les votes artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après : « le règlement général », les teneurs suivantes ne peuvent être dépassées dans les eaux déversées :

1<sup>o</sup> la demande biochimique d'oxygène en 5 jours et à 20 °C (BOD) : 30 milligrammes par litre;

2<sup>o</sup> les matières sédimentables au cours d'une sédimentation statique de deux heures : pas de valeur limite;

3<sup>o</sup> les matières en suspension : 100 milligrammes par litre;

4<sup>o</sup> les détergents anioniques : 10 milligrammes par litre;

5<sup>o</sup> les détergents cationiques : 3 milligrammes par litre;

6<sup>o</sup> les détergents non ioniques : 10 milligrammes par litre.

**Art. 4.** Par dérogation à la condition fixée à l'article 7, 5<sup>o</sup>, c, du règlement général précité et aux conditions fixées à l'article 2, 2<sup>o</sup> et 22<sup>o</sup> du présent arrêté, les conditions relatives aux hydrocarbures non polaires extractibles au tétrachlorure de carbone, aux phénols et dérivés de phénols et au chlore organique total, peuvent être dépassées à condition que les valeurs limites ci-dessous soient respectées :

	en milligrammes par litre :
1 <sup>o</sup> chloroforme :	1,5
2 <sup>o</sup> benzène :	4
3 <sup>o</sup> tétrachlore-éthylène : excepté pour les entreprises qui font du lavage et du foulage de lin :	5
4 <sup>o</sup> 2, 4, 6-trichlorophénol :	0,4
5 <sup>o</sup> trichloro-éthylène :	10
6 <sup>o</sup> pentachlorophénol :	0,01
7 <sup>o</sup> éthylbenzène :	20
8 <sup>o</sup> p. chloro m.-crésol :	0,3
9 <sup>o</sup> 1, 2, 4-trichlorobenzène :	3,0
10 <sup>o</sup> naphthalène :	6
11 <sup>o</sup> toluène :	20
12 <sup>o</sup> 2-éthylhexylphthalate :	0,03.

**Art. 5.** Les conditions complémentaires pour le déversement des eaux usées dans les égouts publics sont les suivantes :

1<sup>o</sup> les détergents et produits tensioactifs employés doivent être bio-dégradables au moins à 90 p.c. en 24 heures;

2<sup>o</sup> phénols et dérivés de phénols : 30 milligrammes par litre;

3<sup>o</sup> chlore et brome actif : 10 milligrammes par litre;

4<sup>o</sup> pesticides organochlorés : 0,03 milligramme par litre;

5<sup>o</sup> biphenyls polychlorés : absent;

6<sup>o</sup> pesticides organophosphorés : absent;

7<sup>o</sup> sulfures : 1 milligramme par litre;

8<sup>o</sup> chrome total : 4 milligrammes par litre;

9<sup>o</sup> chrome hexavalent : 0,3 milligramme par litre;

10<sup>o</sup> cuivre total : 0,5 milligramme par litre;

11<sup>o</sup> manganèse total : 1 milligramme par litre;

12<sup>o</sup> zinc total : 10 milligrammes par litre;

13<sup>o</sup> cobalt total : 1 milligramme par litre;

14<sup>o</sup> nickel total : 1 milligramme par litre;

15<sup>o</sup> plomb total : 1 milligramme par litre;

16<sup>o</sup> la somme des métaux totaux, chrome total, cuivre, plomb, manganèse, fer, zinc, nickel et cobalt : 10 milligrammes par litre;

17<sup>o</sup> les teneurs en sulfates et chlorures ne peuvent dépasser les valeurs correspondant respectivement à 150 et 200 g/kg de produit fini;

18<sup>o</sup> cyanures facilement décomposables (méthode de Bucksteeg) : 0,5 milligramme par litre;

**Art. 6.** Par dérogation à la condition fixée à l'article 19, 1<sup>o</sup> du règlement général, le pH des eaux déversées doit être compris entre 6 et 12.

**Art. 7.** La mesure du « métal total » pour les conditions des articles 2 et 5 du présent arrêté, se fait sur échantillon non filtré, acidifié à pH 2.

**Art. 8.** Les conditions de déversement sont fixées en fonction du volume spécifique de référence suivant de l'effluent : 80 l par kg de produit traité, excepté en ce qui concerne la condition fixée à l'article 5, 17<sup>o</sup> du présent arrêté.

**Art. 3.** In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3<sup>o</sup>, b en 5<sup>o</sup>, a, b en e, van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna geciteerd als « het algemeen reglement », mogen in het geloosde water volgende gehalten niet overschreden worden :

1<sup>o</sup> het biochemisch zuurstofverbruik in vijf dagen en bij 20 °C (BOD) : 30 milligram per liter;

2<sup>o</sup> de bezinkbare stoffen tijdens een statische bezinking van twee uur : geen grenswaarde;

3<sup>o</sup> de zwevende stoffen : 100 milligram per liter;

4<sup>o</sup> de anionische detergenten : 10 milligram per liter;

5<sup>o</sup> de kationische detergenten : 3 milligram per liter;

6<sup>o</sup> de nonionische detergenten : 10 milligram per liter;

**Art. 4.** In afwijking van de voorwaarde vastgesteld in artikel 7, 5<sup>o</sup>, c, van het algemeen reglement en van de voorwaarden vastgesteld in artikel 2, 2<sup>o</sup> en 22<sup>o</sup> van dit besluit mogen de voorwaarden betreffende apolaire koolwaterstoffen extraheerbaar met tetrachloorkoolstof, fenolen en fenolderivaten en totale organische chloor overschreden worden indien de onderstaande grenswaarden worden in acht genomen :

	in milligram per liter :
1 <sup>o</sup> chloroform :	1,5
2 <sup>o</sup> benzeen :	4
3 <sup>o</sup> tetrachloorethyleen : uitgezonderd de bedrijven die wol wassen en villen waarvoor geldt :	5
4 <sup>o</sup> 2, 4, 6-trichloorfenol :	0,4
5 <sup>o</sup> trichloorethyleen :	10
6 <sup>o</sup> pentachloorfenol :	0,01
7 <sup>o</sup> ethylbenzeen :	20
8 <sup>o</sup> p.chloor m.-cresol :	0,3
9 <sup>o</sup> 1, 2, 4-trichloorbenzeen :	3,0
10 <sup>o</sup> naftaleen :	6
11 <sup>o</sup> toluen :	20
12 <sup>o</sup> 2-ethylhexylftalaat :	0,03.

**Art. 5.** De aanvullende voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen zijn de volgende :

1<sup>o</sup> de gebruikte detergenten en tensioactieve stoffen moeten ten minste 90 pct. afbreekbaar zijn in 24 uren;

2<sup>o</sup> fenolen en fenolderivaten : 30 milligram per liter;

3<sup>o</sup> actief chloor en broom : 10 milligram per liter;

4<sup>o</sup> organochloor pesticiden : 0,03 milligram per liter;

5<sup>o</sup> polygechloreerde bifenyilverbindingen : afwezig;

6<sup>o</sup> organofosforpesticiden : afwezig;

7<sup>o</sup> sulfiden : 1 milligram per liter;

8<sup>o</sup> totaal chroom : 4 milligram per liter;

9<sup>o</sup> zeswaardig chroom : 0,3 milligram per liter;

10<sup>o</sup> totaal koper : 0,5 milligram per liter;

11<sup>o</sup> totaal mangaan : 1 milligram per liter;

12<sup>o</sup> totaal zink : 10 milligram per liter;

13<sup>o</sup> totaal kobalt : 1 milligram per liter;

14<sup>o</sup> totaal nikkel : 1 milligram per liter;

15<sup>o</sup> totaal lood : 1 milligram per liter;

16<sup>o</sup> de som van de totale metalen, totaal chroom, koper, lood, mangaan, ijzer, zink, nikkel en kobalt : 10 milligram per liter;

17<sup>o</sup> het gehalte aan sulfaten en chloriden mag de waarde overeenstemmend met respectievelijk 150 en 200 g/kg bewerkt produkt niet overschrijden;

18<sup>o</sup> gemakkelijk ontbindbare cyaniden (methode Bucksteeg) : 0,5 milligram per liter;

**Art. 6.** In afwijking van de voorwaarde vastgesteld in artikel 19, 1<sup>o</sup> van het algemeen reglement moet de pH van het geloosde water begrepen zijn tussen 6 en 12.

**Art. 7.** Voor de voorwaarden van de artikelen 2 en 5 van dit besluit wordt de meting van « totaal metaal » uitgevoerd op een niet gefiltreerd monster dat verzuurd is aan pH 2.

**Art. 8.** De lozingsvoorwaarden zijn verbonden aan het volgende specifieke referentievolumen van het effluent : 80 l per kg behandeld produkt met uitzondering van de voorwaarde, vastgesteld in artikel 5, 17<sup>o</sup> van dit besluit.

**Art. 9.** L'arrêté royal du 3 août 1976 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées, provenant du secteur de l'achèvement textile dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, est abrogé.

**Art. 10.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 12 septembre 1985.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

**J.-L. DEHAENE**

Le Secrétaire d'Etat  
à la Santé publique et à l'Environnement,  
**F. AERTS**

F. 85 — 2547

**18 SEPTEMBRE 1985.** — Arrêté ministériel fixant la composition des chambres de la Commission d'appel des médecins-spécialistes en réadaptation

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, notamment l'article 53, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1968 fixant les modalités et conditions d'agrément des médecins-spécialistes en réadaptation en matière de reclassement social des handicapés, notamment l'article 9, § 1;

Arrête :

**Article 1er.** Sont nommés pour un terme de cinq ans, respectivement président et président suppléant de la chambre d'expression française de la Commission d'appel des médecins-spécialistes en réadaptation :

MM. De Marneffe, R., et Lorthioir, J., docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, présentés par l'Académie royale de Médecine de Belgique.

**Art. 2.** Les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements suivants sont nommés pour un terme de cinq ans à la même chambre;

Sur présentation du Conseil national de l'Ordre des Médecins :

— membre effectif :

M. Misson, J.

— membre suppléant :

M. Beernaerts, A.

Sur présentation par les organisations représentatives des médecins-spécialistes en réadaptation :

— membres effectifs :

MM. :

Evrard, Ph.

Konings, L.

— membres suppléants :

MM. :

Degre, S.

Wanet, G.

Sur présentation respectivement par l'Université Catholique de Louvain, par l'Université de Liège et par l'Université libre de Bruxelles :

— membres effectifs :

MM. :

De Nayer, J.

Onkelinx, A.

Capon, A.

— membres suppléants :

MM. :

Brasseur, L.

Franchimont, P.

Appelboom, T.

**Art. 9.** Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sektor der textielveredeling in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, wordt opgeheven.

**Art. 10.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 12 september 1985.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

**J.-L. DEHAENE**

De Staatssecretaris  
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,  
**F. AERTS**

N. 85 — 2547

**18 SEPTEMBER 1985.** — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de kamers van de Commissie van beroep voor geneesheren-specialisten in de revalidatie

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassement van de minder-validen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassement van de minder-validen, inzonderheid op artikel 53, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1968 tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van erkenning van de geneesheren-specialisten in de revalidatie, inzake sociale reclassement van de minder-validen, inzonderheid op artikel 9, § 1;

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor een termijn van vijf jaar respectievelijk tot voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van de franstalige kamer van de Commissie van beroep voor geneesheren-specialisten in de revalidatie :

de heren De Marneffe, R., en Lorthioir, J., doctors in de genees-, heel- en verloskunde, voorgedragen door de « Académie royale de Médecine de Belgique ».

**Art. 2.** De volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde worden benoemd voor een termijn van vijf jaar in dezelfde kamer ;

Op voordracht van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren :

— werkend lid :

De heer Misson, J.

— plaatsvervangend lid :

de heer Beernaerts, A.

Op voordracht door de representatieve organisaties van de geneesheren-specialisten in de revalidatie :

— werkende leden :

De heren :

Evrard, Ph.

Konings, L.

— plaatsvervangende leden :

De heren :

Degre, S.

Wanet, G.

Op de voordracht door de « Université Catholique de Louvain », door de « Université de Liège » en door de « Université libre de Bruxelles » :

— werkende leden :

De heren :

De Nayer, A.

Onkelinx, A.

Capon, A.

— plaatsvervangende leden :

De heren :

Brasseur, L.

Franchimont, P.

Appelboom, T.